

**Tsentrifugaalpumbad. Tööpinkide
jahutuspumbaüksused. Nimivooluhulk
ja nimimõõtmed**

Centrifugal pumps - Coolant pumps for machine
tools - Nominal flow rate, dimensions

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 12157:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 12157:1999 ingliskeelset teksti. Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 12157:2000 consists of the English text of the European standard EN 12157:1999. This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

Käsitlusala: Käesolev Euroopa standard määrab kindlaks mõõtmetele esitatavad nõuded tööpinkide elektrimootoriga tühjendus- ja imitüüpi jahutuspumbaüksuste paigaldamiseks. Käesolev standard kehtib jahutuspumbaüksuste suhtes, mille nimijõudlus on 20-250 l/min.	Scope:
---	----------------------

ICS 23.080

Võtmesõnad:

ICS 23.080

English version

Rotodynamic pumps

Coolant pumps units for machine tools

Nominal flow rate, dimensions

Pompes rotodynamiques – Groupes
motopompes à réfrigérant pour
machines-outils – Débit nominal,
dimensions

Kreiselpumpen – Kühlmittelpumpen-
aggregate für Werkzeugmaschinen –
Nennförderstrom, Maße

This European Standard was approved by CEN on 1999-04-16.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	2
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Designation system	3
4 Nominal capacity, dimensions	4
5 Working conditions	7
6 Drive motor	7
7 Materials	7

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 197 "Pumps", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1999, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1999.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the dimensional requirements for the installation of machine tool electrical motor driven coolant pump units of the sump and suction type.

This standard is applicable to coolant pump units having nominal capacities in the range 20 l/min to 250 l/min.

This standard does not apply to coolant pump units of positive displacement pump design.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 60529	Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)
ISO 228-1	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation
IEC 60038	IEC standard voltages

3 Designation system

The designation for a coolant pump unit shall comprise the following information:

– description:	Pump
– reference of this standard:	EN 12157
– pump type:	T S
– nominal capacity:	see clause 4
– for type T pumps, the submerged depth h_1 :	see clause 4
– terminal box arrangement:	see clause 6

EXAMPLE 1: Designation of a sump pump T with a nominal capacity of 100 l/min, a submerged depth $h_1 = 170$ mm and with a terminal box arrangement 1

Pump EN 12157–T–100–170–1

EXAMPLE 2: Designation of a suction pump S with a nominal capacity of 20 l/min and with a terminal box arrangement 2

Pump EN 12157–S–20–2